

Wichtige Hinweise

Achtung:

Arbeiten am 230 V - Netz dürfen nur vom autorisierten Elektrofachmann ausgeführt werden.

Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein Teil der Anschlussleistung als Verlustleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in oder auf eine massive Steinwand ausgelegt.

Wird der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz oder Gipskarton eingebaut, muss die maximale Anschlussleistung um 20% reduziert werden.

Eine Verminderung der Anschlussleistung ist auch dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer untereinander installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer zusätzlichen Erwärmung führen.

In stark aufgeheizten Umgebungen muss die maximale Anschlussleistung entsprechend dem dargestellten Diagramm (siehe unten) vermindert werden.

Die entsprechende Verminderung der Anschlussleistung ist durchzuführen, da sonst Brandgefahr besteht !

Anschlusshinweis

Werden die Kontakte L und N durchgeschleift und beträgt die Absicherung des Lichtstromkreises 16A, muss ein Leitungsquerschnitt von min. 1,5mm² verwendet werden.

Zusätzlich kann an der Klemme 1 eine weitere Lampe angeschlossen werden, die aber nur ein- bzw. ausgeschaltet werden kann. Die angeschlossenen Lampen dürfen dann die angegebene Nennleistung von 100 Watt nicht überschreiten.

Important Advice

Attention:

All work on the mains must be carried out by a qualified electrician.

During operation the dimmer gets warm as part of the connected load is converted to heat as dissipated energy. The indicated nominal output applies to a dimmer installed in a solid masonry wall.

If the touch dimmer is installed in a wall made of expanded concrete, wood or gypsum plasterboard, the maximum of the connected load must be reduced by 20%.

The connected load must be always be reduced if several dimmers are installed in series or if other heat sources should result in further heating.

In very warm rooms, the maximum connected load must be reduced in accordance with the diagram below.

The corresponding reduction of the connected load must be undertaken, as otherwise there will be the risk of fire !

Connection Advice

Are both clamps for L (main voltage) and N (neutral conductor) in use and the main fuse for the electric circuit is 16A, an leading with min. 1,5mm² must be employed.

Further a lamp can be used on clamp 1 without dimming function, just for on/off switch. The maximum connected load (100 W) is not allowed to cross.

Remarques Importantes

Attention:

Seul un électricien agréé peut opérer sur un réseau de 230 V.

Une fois le circuit établi, il se produit un échauffement du variateur de lumière, qui résulte de la conversion en chaleur d'une partie de l'énergie électrique perdue. La puissance nominale indiquée vaut pour le montage dans un mur de pierre massif.

La puissance de raccordement maximale est à réduire de 20% lorsque le montage se fait dans un mur de béton cellulaire autoclavé, de bois ou de placoplâtre.

Il faut toujours réduire la consommation en électricité, lorsque plusieurs variateurs de lumière installés côte à côte ou une autre source de chaleur sont susceptibles d'engendrer une surchauffe supplémentaire.

Dans des locaux fortement chauffés, la puissance maximale de raccordement doit être réduite le diagramme.

La réduction adéquate de la puissance de raccordement doit se faire sinon, il y a risque d'incendie !

Belangrijke aanwijzingen

Attentie:

Werkzaamheden aan het 230V - net mogen uitsluitend door bevoegde elektriciens worden uitgeoerd.

Als de dimmer in gebruik is, ontwikkelt hij warmte, doordat een gedeelte van het aangesloten vermogen verloren gaat en in warmte wordt omgezet. Het nominaal aangegeven vermogen is dat voor de inbouw in een massieve muur.

Wordt de dimmer ingebouwd in een muur uit gasbeton, hout of pleisterplaten, dan moet het maximaal vermogen van de aansluiting met 20% worden vermindert.

Het vermogen van de aansluiting moet ook vermindert worden, indien meerdere dimmers naast elkaar geïnstalleerd worden of andere warmtebronnen warmte toevoeren.

In vertrekken, die sterk verwarmd worden, moet het maximale vermogen van de aansluiting volgens het afgebeelde diagram worden aangepast.

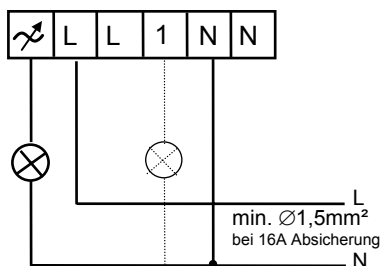
Het vermogen van de aansluiting moet vermindert worden, anders bestaat er brandgevaar!

Aansluit instructies

Wanneer de beide contacten L (fase) en N (nul) worden gebruikt en de installatie is beveiligd met een 16A zekering, dan moet een aansluit kabel van minimaal 1,5mm² worden gebruikt.

Verder kan aan klem 1 nog een lamp worden aangesloten die alleen maar kan worden in- en uitgeschakeld. Het totaal vermogen van de aangesloten lampen mag het nominaal vermogen van 100 Watt niet overschrijden.

Anschlussbild / Connection-up diagram / Schéma des branchements / Aansluit schema

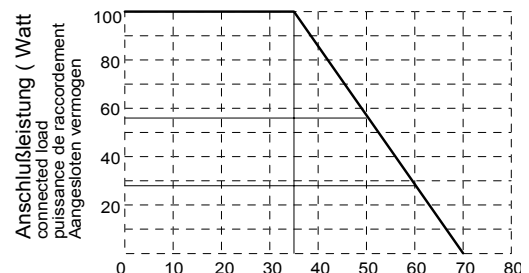


Lastausgang gedimmt

L Netzeingang Phase

1 Lastausgang ungedimmt, nur geschaltet

N Netzeingang / Lastausgang Neutral



Umgebungstemperatur (°C)

ambient temperature
température ambiante
Omgevingstemperatuur

Unterputz-Dimmer für elektronische Energiesparlampen Gebrauchsanleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb von **EcoDim®**, dem ersten käuflichen stufenlosen Dimmer für Energiesparlampen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem innovativen Elektro-Installations-Produkt. Damit Sie aus den neuen Dimmereigenschaften maximalen Nutzen ziehen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

EcoDim® darf nur durch einen autorisierten Elektrofachmann unter Beachtung der beigegeführten Einbauanweisung installiert werden.

Über der Abdeckplatte befindet sich ein Drehknopf, der auf Druck einen Netzschalter betätigt. Vor dem Einschalten sollte der Drehknopf im Uhrzeigersinn auf maximale Helligkeit eingestellt sein. Nach dem Einschalten sollte die Energiesparlampe für einige Sekunden auf der Maximalstellung verharren, damit sie sich erwärmen kann, um dann gegen den Uhrzeigersinn weiter abgedimmt werden zu können, als dies bei einer sofortigen Kaltdimmung flackerfrei möglich ist. Sie sollten vermeiden, am Drehknopf zu ziehen - er könnte sich dadurch lösen.

Pflegehinweise:

Die Reinigung der Armaturen sollte mit einem trockenen oder feuchten Tuch nur von außen erfolgen. Vermeiden Sie dabei Nässe, Lösungsmittel und ätzende bzw. scheuernde / schmierende Substanzen, die zu einer Störung der elektrischen oder mechanischen Eigenschaften oder gar der gesamten Funktion führen können.

Dimmer for energy saving lamps (electronic compact fluorescent lamps) Operating Instructions

Congratulations on the purchase of **EcoDim®**, the first commercially available infinitely variable dimmer for energy saving lamps. This innovative product allows you to enjoy the comfort of adjustable brightness of electronic compact fluorescent lamps - as already is common with incandescent lamps. In order to ensure maximum satisfaction in the usage of **EcoDim®** please adhere to the following instructions:

EcoDim® should only be installed by an authorized electrician according to the attached Installation Instructions.

The rotary control knob on the cover plate also functions as an on/off switch when pressed. Before switching on, turn the rotary control knob clockwise to set maximum brightness. Press the knob to the on position and allow the energy saving lamp to warm up for a few seconds. The knob may now be turned counterclockwise to allow dimming without flickering as would be the case for a cold start in the dimmed position. Do not pull on the rotary control knob as it could loosen or detach.

Cleaning:

Fittings may only be gently wiped clean on the outside using a dry or dampened cloth. Never use any cleaning agents, solvents, abrasives or lubricants as these could cause malfunction or permanent damage of the **EcoDim®**.

EcoDim®, inbouw dimmer voor elektronische energie spaarlampen. Gebruiksaanwijzing

Wij feliciteren u van harte met de aankoop van **EcoDim®**, de nieuwste regelbare dimmer voor energie spaarlampen. We wensen u dan ook veel plezier met dit innovatieve elektroinstallatie produkt. Om maximaal profijt te hebben van deze nieuwe dim eigenschappen, moet u op het volgende letten:

EcoDim®, mag alleen door een geautoriseerde installateur, en met het in acht nemen van de bijgevoegde gebruiksaanwijzing, worden geïnstalleerd.

De draaiknop op de afdek plaat zijde, fungeert tevens als aan/uit schakelaar wanneer hierop wordt gedrukt. Voor het inschakelen moet de draaiknop volledig met de wijzers van de klok mee naar rechts worden gedraaid voor maximale lichtsterkte. Na het inschakelen moet de spaarlamp enige seconden bij volle lichtsterkte opwarmen. Daarna kan dimmer op de gewenste stand worden ingesteld door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Wanneer de energie spaarlamp niet voldoende is opgewarmd, bestaat de mogelijkheid dat deze gaat "flikkeren". Trek niet aan de draaiknop, deze kan anders los geraken.

Reinigingsvoorschriften :

De reiniging van het armatuur aan de buitenzijde mag alleen maar met een droge of licht vochtige doek gebeuren. Gebruik nooit een natte doek, ets- of oplosmiddelen, schurende of smerende substanties. Deze kunnen de werking negatief beïnvloeden of de **EcoDim®**, zelfs onherstelbaar beschadigen.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische Gegevens

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nennleistung / Nominal output / Puissance nominale / Nominaal vermogen	100 W
Sicherung / Protection / Protection / Zekening	T 800 mA / 250V
Funkentstörung / Radio inference suppression / Antiparasitage / Radio-ontstoring	nach VDE 0875